



Pendelhubstichsäge PSTK 800 D3

(DE) (AT) (CH)

Pendelhubstichsäge

Originalbetriebsanleitung

(IT) (CH)

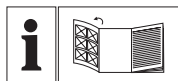
Seghetto a pendolo

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(FR) (CH)

Scie sauteuse pendulaire

Traduction des instructions d'origine



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

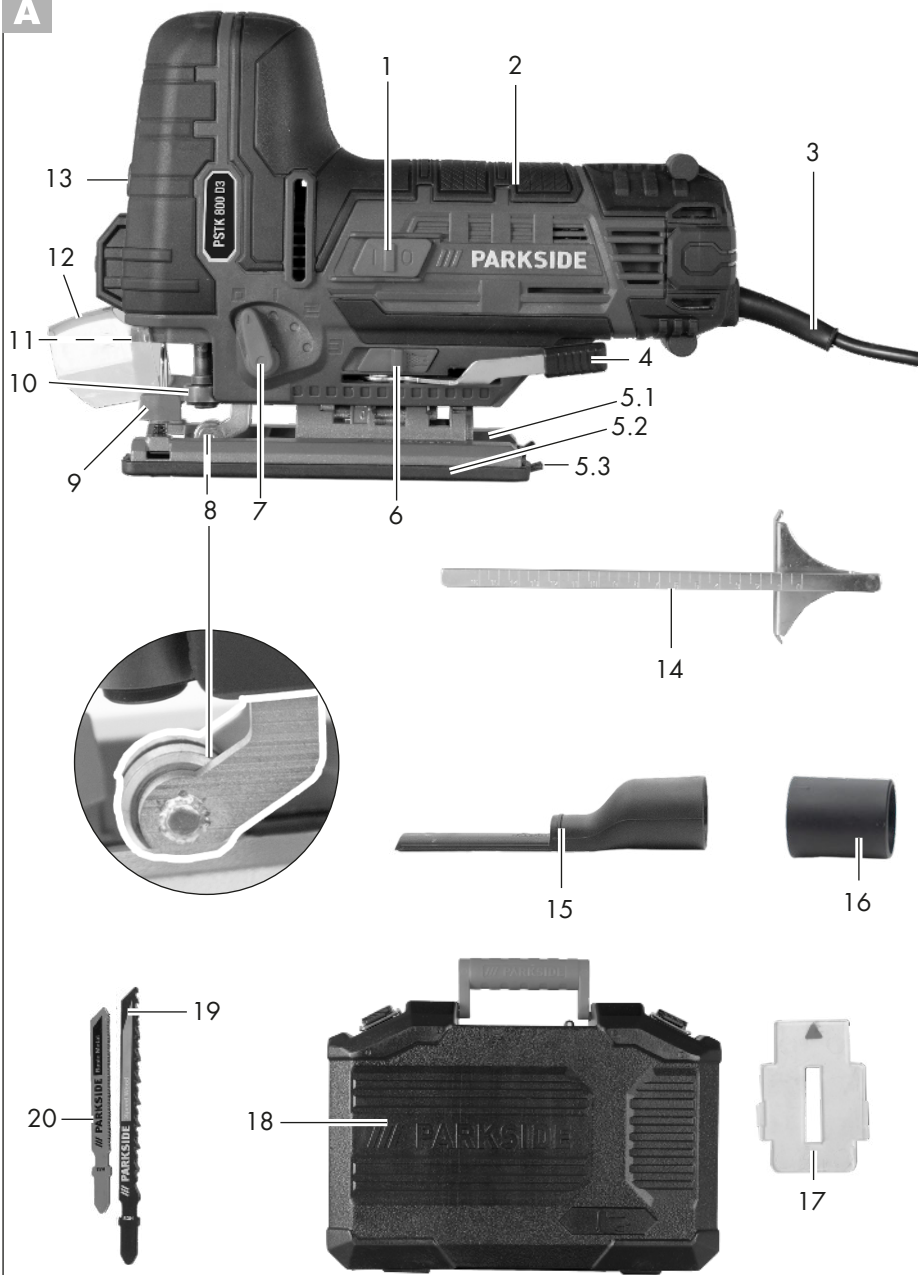
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	19
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	35

A



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
Symbole und Bildzeichen	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	
für Elektrowerkzeuge	7
Zusätzliche Sicherheitshinweise	10
Sicherheitshinweise zum Umgang	
mit dem Laser	10
Weiterführende Sicherheitshinweise	
für Stichsäge.....	10
Restrisiken	11
Montage	11
Schutzhaube de-/montieren.....	11
Sägeblatt montieren/wechseln.....	11
Parallelführung de-/montieren	12
Gleitschuh anbringen/abnehmen.....	12
Spanreißschutz entnehmen/	
anbringen	12
Bedienung	13
Ein- und Ausschalten.....	13
Einstellen des Gehrungswinkels.....	13
Einstellen der Hubstärke.....	13
Externe Staubabsaugung	
anschließen.....	13
Staubblasfunktion ein-/ausschalten...	14
Laser und Arbeitslicht ein-/	
ausschalten	14
Laser einstellen	14
Arbeitshinweise	14
Reinigung und Wartung	15
Reinigung	15
Wartung	15
Lagerung	15
Entsorgung/Umweltschutz	15
Ersatzteile/Zubehör	16

Fehlersuche	16
Garantie	17
Reparatur-Service	18
Service-Center	18
Importeur	18
Original-EG-	
Konformitätserklärung	50
Explosionszeichnung	53

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist, bei fester Auflage, für gerade und kurvige Schnitte sowie Gehrungsschnitte bis 45° an kantigen Werkstücken aus Holz und Leichtmetall geeignet. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen zugelassen. Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Pendelhubstichsäge
- 2 Sägeblätter „Swiss Made“
 - 1x Sägeblatt Holz (T144D)
 - 1x Sägeblatt Metall (T118A)
- Parallelführung
- Adapter zur externen Staubabsaugung
- Reduzierstück
- Aufbewahrungskoffer
- Spanreißschutz
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die Pendelhubstichsäge verfügt über eine Pendelhubeinrichtung, ein Arbeitslicht, einen Laser und eine Parallelführung.

Die Rasten für Gehrungswinkel ermöglichen ein genaues Arbeiten. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Ein-/Ausschalter |
| | 2 Griff |
| | 3 Netzanschlussleitung |
| | 4 Hebel, Gehrungswinkel |
| | 5.1 Bodenplatte |
| | 5.2 Gleitschuh |
| | 5.3 Rastnasen |
| | 6 Schalter für Staubblasfunktion |
| | 7 Pendelhubschalter |
| | 8 Führungsrolle |
| | 9 Feststellschrauben |
| | 10 Spannfutter |
| | 11 LED-Arbeitslicht (nicht sichtbar) |
| | 12 Schutzhaube |
| | 13 Ein-/Ausschalter, Laser + Arbeitslicht |
| | 14 Parallelführung |
| | 15 Adapter zur externen Staubabsaugung |
| | 16 Reduzierstück |
| | 17 Spanreißschutz |
| | 18 Aufbewahrungskoffer |
| | 19 Sägeblatt Holz |
| | 20 Sägeblatt Metall |

- | | |
|----------|----------------------|
| C | 21 Einschuböffnungen |
|----------|----------------------|

- | | |
|----------|-----------------------------|
| D | 22 Drehrad, Geschwindigkeit |
|----------|-----------------------------|

- | | |
|----------|------------|
| F | 23 Öffnung |
|----------|------------|

Technische Daten

Pendelhubstichsäge ... PSTK 800 D3

Nenningangsspannung U.. 230 V~; 50 Hz
 Nennaufnahme P 800 W
 Leerlauf-Hubzahl n₀ 0 - 3100 min⁻¹

Schutzklasse	II □
Hubhöhe	26 mm
Schrägschnitte	jeweils 0°/22,5°/45°
Schnitttiefe in Holz	max. 80 mm
Schnitttiefe in Metall	8 mm
Gewicht	ca. 2,4 kg
Schalldruckpegel (L_{pA})	95,1 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Schalleistungspegel (L_{WA})	106,1 dB(A), $K_{WA} = 3$ dB
Vibration (a_h) in Holz	6,823 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
in Metall	7,167 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschät-

zung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Betriebsanleitung lesen.



Schutzklasse II
(Doppelisolierung)



Achtung! -
Laserstrahlung

Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2
 $P_{max.} < 1 \text{ mW} \cdot \lambda = 650 \text{ nm}$
EN 60825-1: 2014



Ein-/Ausschalter,
Laser + Arbeitslicht



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Netzstecker ziehen



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine**

Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staub-

absaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug welegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht**

gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Er-**

satzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit einer Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser

- Achtung: Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken Laserklasse 2
- Richten Sie den Laser nicht auf reflektierende Oberflächen.
- Kennzeichnungen und Warnhinweis befinden sich an der Vorderseite des Geräts.

Weiterführende Sicherheitshinweise für Stichsägen

- Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- Achten Sie darauf, dass die Bodenplatte beim Sägen sicher aufliegt. Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie den Netzstecker. Ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in

eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montage



Schließen Sie das Gerät erst an die Netzspannung an, wenn es für den Einsatz vorbereitet ist.



Schutzhaube de-/montieren

Schutzhaube montieren

1. Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (12) in die Aussparungen am Gerätegehäuse. Die Schutzhaube (12) rastet ein.



Sie können die montierte Schutzhaube (12) um 90° nach oben klappen.

Schutzhaube demontieren

2. Ziehen Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (12) leicht auseinander.
3. Ziehen Sie die Schutzhaube (12) nach vorne ab.

Sägeblatt montieren/wechseln



Tragen Sie beim Anbringen des Sägeblatts Schutzhandschuhe. Verletzungsgefahr beim Berühren des Sägeblattes.



Es können nur Sägeblätter mit einer T-Schaft-Aufnahme (Einnockenschaft) wie die mitgelieferten Sägeblätter (B 19/20) verwendet werden.

B Sägeblatt montieren

Achten Sie darauf, dass der Sägeblatthalter frei von Splintern oder anderen Materialrückständen ist.

1. Drehen Sie das Spannfutter (10) so weit wie möglich nach vorne und halten Sie es in dieser Position fest.
2. Setzen Sie das Sägeblatt (19/20) in das Spannfutter (10) ein. Achten Sie beim Einsetzen des Sägeblattes (19/20) darauf, dass der Sägeblatt-rücken in der Rille der Führungsrolle (8) liegt. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt (19/20) korrekt befestigt ist und die Zähne in die Schnittrichtung zeigen.
3. Lassen Sie das Spannfutter (10) los.

i Achten Sie darauf, dass Sie immer das richtige Sägeblatt für das jeweilige Material verwenden. Zum Lieferumfang des Geräts gehört ein grobzahniges Sägeblatt für Holz und ein feinzahniges Sägeblatt für Metall und Kunststoff.

B Sägeblatt demontieren

1. **Halten Sie das Sägeblatt (19/20) fest.**
2. Drehen Sie das Spannfutter (10) so weit wie möglich nach vorne und halten Sie es in dieser Position fest.
3. Nehmen Sie das Sägeblatt (19/20) aus dem Spannfutter (10).
4. Lassen Sie das Spannfutter (10) los.

C Parallelführung de-/montieren

i Die Parallelführung kann an beiden Seiten des Gerätes montiert werden.

Parallelführung montieren

1. Lockern Sie ggf. die Feststellschrauben (9).
2. Schieben Sie die Parallelführung (14) durch die Einschuböffnungen (21).
3. Ziehen Sie die Feststellschrauben (9) wieder fest.

Parallelführung demontieren

1. Lockern Sie die Feststellschrauben (9).
2. Ziehen Sie die Parallelführung (14) aus den Einschuböffnungen (21) heraus.

A Gleitschuh anbringen/abnehmen

Bei Arbeiten an kratzempfindlichen Werkstückoberflächen empfiehlt es sich mit Gleitschuh (5.2) zu arbeiten.

Gleitschuh anbringen

1. Setzen Sie den Gleitschuh (5.2) vorne an der Bodenplatte (5.1) an.
2. Drücken Sie nun die Rastnasen (5.3) am hinteren Teil des Gleitschuhs über die Bodenplatte (5.1).

Gleitschuh abnehmen

1. Drücken Sie den Gleitschuh (5.2) an den Rastnasen (5.3) von der Bodenplatte (5.1).

A Spanreißschutz entnehmen/anbringen

Spanreißschutz entnehmen

1. Drücken Sie den Spanreißschutz (17) aus der Aussparung im Gleitschuh (5.2).

Spanreißschutz anbringen

2. Drücken Sie den Spanreißschutz (17) in die Aussparung im Gleitschuh (5.2).

Bedienung



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker.

A

Ein- und Ausschalten

1. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
Einschalten:
2. Die gewünschte Geschwindigkeit kann über das Drehrad (D 22) hinten am Gerät in 6 Stufen geregelt werden.
3. Um das Gerät einzuschalten, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (1).
Ausschalten:
4. Um das Gerät auszuschalten, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (1) erneut.



Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind, ziehen Sie den Netzstecker.

D

Einstellen des Gehrungswinkels



Der maximale Gehrungswinkel lässt sich beidseitig nur einstellen, wenn die Schutzhaube (12) demontiert ist (siehe „Schutzhaube de-/montieren“).

1. Drücken Sie den Spanreißschutz (A 17) aus der Aussparung im Gleitschuh (5.2).
2. Öffnen Sie den Hebel (4).
3. Drücken Sie die Bodenplatte (5.1) leicht nach vorne.
4. Stellen Sie die Bodenplatte auf die gewünschte Position ein (-45° bis 45°). Es sind insgesamt 5 Stufen einstellbar (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° und 45°).

Die Bodenplatte muss leicht nach hinten gezogen werden und dabei in eine Raststufe greifen.

5. Schließen Sie den Hebel (4) wieder, um die Position zu fixieren.

E

Einstellen der Hubstärke

Mit dem Pendelhubschalter (7) können Sie die Pendelbewegung des Sägeblattes einstellen. Für den Pendelhubschalter (7) gibt es 4 Positionen:

- 0 - Kein Hub
- 1 - Geringer Hub
- 2 - Mittlerer Hub
- 3 - Starker Hub

Die optimale Hubstärke kann durch praktischen Versuch ermittelt werden, wobei folgende Empfehlungen gelten:

- Feine und saubere Schnittkanten erzielen Sie mit geringer oder keiner Pendelbewegung (Stufe 1 oder 0).
- Für dünnes Material, hartes Material (z.B. Stahl) und für den Kurvenschnitt ebenfalls Stufe 0 verwenden.
- Weiches Material (Holz, Plastik usw.): Pendel auf Stufe 2 oder 3 stellen.



Mit aktiviertem Pendelhub erzielen Sie einen zunehmend schnelleren Arbeitsfortschritt.

E

Externe Staubabsaugung anschließen

Schieben Sie den Schalter für Staubblasfunktion (6) nach vorne.

Externe Staubabsaugung anschließen:

1. Schieben Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (15) bis zum Anschlag in die Schiene zwischen Gerät und Bodenplatte (5.1).
2. Schließen Sie eine zugelassene Staubabsaugung (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Adapter zur externen Staubabsaugung an.
3. Passt die externe Staubabsaugung nicht, verwenden Sie gegebenenfalls zusätzlich das Reduzierstück (16).

Externe Staubabsaugung abnehmen:

1. Ziehen Sie den Saugschlauch vom Adapter zur externen Staubabsaugung (15) ab.
2. Ziehen Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (15) ab.

E Staubblasfunktion ein-/ausschalten

1. Zum Einschalten der Staubblasfunktion schieben Sie den Schalter für Staubblasfunktion (6) auf Position .
2. Zum Ausschalten schieben Sie den Schalter für Staubblasfunktion (6) nach vorne.

A Laser und Arbeitslicht ein-/ausschalten

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (13), um den Laser und das Arbeitslicht einzuschalten.

- 1x drücken → Laser + Arbeitslicht
- 2x drücken → Arbeitslicht
- 3x drücken → Laser
- 4x drücken → aus



Das Gerät speichert die letzte Einstellung von Laser und Arbeitslicht vor dem Ziehen des Netzsteckers.



Laser einstellen

Sollte sich der Laser durch Vibrationen verstellen, kann er nachgestellt werden.

1.  **Demontieren Sie das Sägeblatt, um Verletzungen bei den Einstellarbeiten zu vermeiden!**
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Stellen Sie sicher, dass der Spanreißschutz (17) eingesetzt ist und dass der Laser eingeschaltet ist. Siehe hierzu Kapitel „Laser und Arbeitslicht ein-/ausschalten“ und „Spanreißschutz entnehmen/anbringen“.
4. Setzen Sie einen kleinen Schlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten) in der Öffnung (23) unterhalb des Laser-Labels an der Vorderseite des Geräts an.
5. Bewegen Sie den Schraubendreher nach rechts, um die Laserlinie nach links zu schieben, und umgekehrt. Richten Sie die Laserlinie am roten Dreieck des Spanreißschutzes (17) aus.

Arbeitshinweise

- Spannen Sie das Werkstück ein. Verwenden Sie für kleine Werkstücke eine Spannvorrichtung.
- Zeichnen Sie eine Linie, um die Richtung vorzugeben, in der das Sägeblatt geführt wird.
- Halten Sie das Gerät sicher am Griff fest.
- Stellen Sie die Sägegeschwindigkeit ein.
- Stellen Sie den Gehrungswinkel ein.
- Stellen Sie die Pendelhubposition ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.

- Warten Sie, bis das Gerät seine volle Geschwindigkeit erreicht hat, bevor Sie es auf dem Werkstück aufsetzen. Führen Sie das Gerät nur angeschaltet an das Werkstück heran.
- Setzen Sie die Bodenplatte (5.1) auf das Werkstück.
- Bewegen Sie das Gerät langsam die vorgezeichnete Linie entlang, wobei Sie die Bodenplatte (5.1) fest gegen das Werkstück drücken.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf das Gerät aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten.
- Bevor Sie das Gerät ablegen, schalten Sie es aus und warten Sie, bis es vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber und frei von Sägespänen. Verwenden Sie dazu eine Bürste oder Druckluft.
- Reinigen Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (15) und ggf. das Reduzierstück (16) mit Druckluft.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
 - trocken.
 - sauber.
 - staubgeschützt.
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.

Reinigung und Wartung



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

A Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 18).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
19.....	Holz-Sägeblatt	13800406
20.....	Metall-Sägeblatt	13800403
12.....	Schutzhaube	91105645
14.....	Parallelführung	91105648

A Fehlersuche



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht.	Ein-/Ausschalter (1) ist defekt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Der Motor ist defekt.	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Ein-/Ausschalter (1) ist defekt.	
Geringe Sägeleistung	Sägeblatt (19/20) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (19/20) einsetzen
	Sägeblatt (19/20) stumpf	Neues Sägeblatt (19/20) einsetzen
	Falsche Sägegeschwindigkeit	Sägegeschwindigkeit anpassen
Sägeblatt wird schnell stumpf	Sägeblatt (19/20) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (19/20) einsetzen
	zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Sägegeschwindigkeit zu hoch	Sägegeschwindigkeit verringern

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägeblätter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter, Spanreißschutz).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 385117_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 385117_2107

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 385117_2107

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 385117_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	19
Utilisation conforme	19
Description générale	20
Volume de la livraison	20
Description fonctionnelle	20
Aperçu	20
Caractéristiques techniques	21
Instructions de sécurité.....	21
Symboles et pictogrammes	21
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	22
Consignes de sécurité supplémentaires	25
Consignes de sécurité pour la manipulation du laser	25
Autres consignes de sécurité pour scies sauteuses.....	25
Autres Risques	26
Montage	26
Monter/démonter le capot de protection	26
Monter/changer la lame de scie.....	26
Monter/démonter le guidage parallèle	27
Placer/retirer le patin de guidage	27
Retirer/installer la protection anti- éclatement	28
Utilisation	28
Mise en marche et arrêt	28
Réglage de l'angle d'onglet.....	28
Réglage de la puissance de course ...	28
Raccorder l'aspiration externe des poussières	29
Activer/désactiver la fonction de soufflage des poussières	29
Mise en marche/arrêt du laser et de l'éclairage de travail.....	29
Régler le laser.....	29
Consignes de travail.....	30
Nettoyage et maintenance	30
Nettoyage.....	30
Maintenance	31

Stockage.....	31
Elimination et protection de l'environnement	31
Pièces de rechange/Accessoires..	31
Dépannage	32
Garantie	33
Service Réparations	34
Service-Center	34
Importateur	34
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	51
Vue éclatée	53

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Utilisation conforme

Sur un support fixe, l'appareil est destiné aux coupes droites et courbes, ainsi qu'aux coupes d'onglet jusqu'à 45° de pièces an-

guleuses en bois et métal léger. Cet appareil est exclusivement homologué pour un usage domestique dans des pièces sèches. Respectez les consignes relatives aux types de lames.

Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Scie sauteuse pendulaire
- 2 lames de scie „Swiss Made“
 - 1 lame de scie pour le bois (T144D)
 - 1 lame de scie pour le métal (T118A)
- Guidage parallèle
- Adaptateur pour l'aspiration externe des poussières
- Réducteur
- Mallette de rangement
- Protection anti-éclatement
- Notice d'utilisation

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Description fonctionnelle

La scie sauteuse pendulaire est dotée d'un dispositif de course pendulaire, d'un éclairage de travail, d'un laser et d'un guidage parallèle.

Les crans de l'angle d'onglet permettent un travail précis.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu



- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Poignée
- 3 Câble d'alimentation
- 4 Levier, angle d'onglet
- 5.1 Plaque de base
- 5.2 Patin de guidage
- 5.3 Ergots d'encliquetage
- 6 Interrupteur de la fonction de soufflage des poussières
- 7 Interrupteur de course pendulaire
- 8 Poulie de guidage
- 9 Vis de blocage
- 10 Mandrin
- 11 Éclairage de travail LED (non visible)
- 12 Capot de protection
- 13 Interrupteur Marche/Arrêt, laser + éclairage de travail
- 14 Guidage parallèle
- 15 Adaptateur pour l'aspiration externe des poussières
- 16 Réducteur
- 17 Protection anti-éclatement
- 18 Malette de rangement
- 19 Lame de scie bois
- 20 Lame de scie métal

C 21 Orifices d'insertion

D 22 Molette, vitesse

F 23 Orifice

Caractéristiques techniques

Scie sauteuse

pendulaire PSTK 800 D3

Tension d'entrée nominale

U 230 V~; 50 Hz

Puissance d'entrée nominale P 800 W

Nombre de course au ralenti

n_0 0 - 3100 min⁻¹

Classe de protection II 

Hauteur de course 26 mm

Coupe oblique

respectivement 0°/22,5°/45°

Profondeur de sciage dans

le bois max. 80 mm

Profondeur de sciage dans le métal .. 8 mm

Poids env. 2,4 kg

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 95,1 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Niveau de puissance acoustique

(L_{WA}) 106,1 dB(A), K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_h)

dans le bois .. 6,823 m/s²; K= 1,5 m/s²

dans le métal. 7,167 m/s²; K= 1,5 m/s²

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



Attention:

Les émissions de vibrations et sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité.

Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Lisez attentivement les instructions d'emploi.

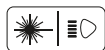


Classe de protection II
(Double isolation)



Attention ! -
Rayon laser
Ne pas fixer le

rayon ! Laser de catégorie 2
P max.: < 1 mW ; λ = 650 nm
EN 60825-1: 2014



Interrupteur Marche/Arrêt,
Laser + éclairage de travail



Les machines n'ont pas leur place
dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Débrancher la fiche secteur.



Portez des gants résistant aux entailles.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité

et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à**

la terre de protection. Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.

- b) Evitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes:

- a) Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) Evitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux

contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles. Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.

g) Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.

h) Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique. Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:

a) Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté. Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.

b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux. Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

c) Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil,

de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.

Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.

d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres. Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.

g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser. L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.

Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) Service:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Consignes de sécurité supplémentaires

- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil électrique utilisé peut toucher des câbles électriques dissimulés. Tenez l'outil électrique par ses surfaces de prise isolées lorsque vous réalisez des travaux pendant lesquels l'outil inséré peut toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble d'alimentation.** Le contact avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et pourrait provoquer une électrocution.
- **Fixez et sécurisez la pièce à usiner avec des viroles ou d'une autre manière sur une surface stable.** Si vous maintenez la pièce à usiner uniquement avec une main ou contre votre corps, elle reste instable ce qui peut conduire à la perte de contrôle.
- En cas d'endommagement du câble de raccordement au secteur de cet

appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.

Consignes de sécurité pour la manipulation du laser

- Attention : Rayon laser Ne pas fixer le rayon Catégorie de laser 2
- Ne pointez pas le laser vers des surfaces réfléchissantes.
- Les étiquettes et les avertissements sont apposés à l'avant de l'appareil.

Autres consignes de sécurité pour scies sauteuses

- Éloignez vos mains de la zone de sciage. Ne mettez pas les mains sous la pièce à usiner. En cas de contact avec la lame de scie, il existe un risque de blessure.
- Utilisez l'outil électrique contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'il est allumé. Il existe, sinon, un risque de rebond si l'outil inséré se coince dans la pièce à usiner.
- Veillez à ce que la plaque d'appui repose en toute sécurité pendant le sciage. Une lame de scie déformée peut casser ou provoquer un rebond.
- Éteignez l'outil électrique à la fin de l'opération et débranchez la fiche secteur. Retirez la lame de scie de la coupe uniquement lorsque celle-ci s'est arrêtée. Vous éviterez ainsi un rebond et vous pourrez déposer l'outil électrique en toute sécurité.
- Utilisez uniquement des lames de scie intactes et irréprochables. Des lames de scie tordues ou non aiguisées peuvent casser, influencer négativement la coupe ou causer un rebond.

- Ne ralentissez pas la lame de scie après l'arrêt en appuyant dessus latéralement. La lame de scie peut être endommagée, casser ou provoquer un rebond.
- Utilisez des appareils de détection appropriés, afin de détecter des conduites d'alimentation cachées ou consultez le fournisseur local.
Un contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou une électrocution.
Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau est source de dégâts matériels.
- Sécurisez la pièce à usiner. Une pièce à usiner fixée avec des dispositifs de serrage ou un étau est maintenue plus sûrement qu'avec votre main.
- Attendez que l'outil électrique soit complètement immobilisé avant de le ranger. L'outil inséré peut se coincer et entraîner la perte de contrôle de l'outil électrique.

Autres Risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Coupures
- Domages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Montage



Branchez l'appareil au secteur uniquement lorsqu'il est prêt à l'utilisation.



Monter/démonter le capot de protection

Monter le capot de protection

1. Enfoncez les deux fixations du capot de protection (12) dans les encoches sur le carter de l'appareil. Le capot de protection (12) s'enclenche.



Vous pouvez ouvrir à 90° le capot de protection (12) installé.

Démonter le capot de protection

2. Écartez légèrement les deux fixations du capot de protection (12).
3. Tirez le capot de protection (12) vers l'avant.

Monter/changer la lame de scie



Portez des gants lorsque vous installez la lame de scie. Risque de blessures lié au contact avec la lame de scie.



Il est possible d'utiliser uniquement des lames de scie avec un logement pour arbre en T (emmanchement à simple accroche) comme celles fournies (B 19/20).

B Monter la lame de scie

Assurez-vous qu'aucun éclat ou autre résidu de matériau ne soient présents sur le support de la lame de scie.

1. Tournez le mandrin de serrage (10) le plus loin possible vers l'avant et maintenez-le dans cette position.
2. Placez la lame de scie (19/20) dans le mandrin (10). En insérant la lame de scie (19/20), veillez à ce que le dos de la lame de scie repose dans la rainure de la poulie de guidage (8). Assurez-vous que la lame de scie (19/20) est correctement fixée et que les dents pointent dans le sens de la coupe.
3. Relâchez le mandrin de serrage (10).



Veillez à toujours utiliser la lame de scie adaptée au matériau respectif. Une lame de scie à grosses dents pour le bois et une lame de scie à dents fines pour le métal et le plastique font partie du matériel fourni à la livraison de l'appareil.

B Démonter la lame de scie

1. Maintenez solidement la lame de scie (19/20).
2. Tournez le mandrin de serrage (10) le plus loin possible vers l'avant et maintenez-le dans cette position.
3. Retirez la lame de scie (19/20) du mandrin (10).
4. Relâchez le mandrin de serrage (10).



Monter/démonter le guidage parallèle



Le guidage parallèle peut être monté sur les deux côtés de l'appareil.

Monter le guidage parallèle

1. Dévissez éventuellement les vis de blocage (9).
2. Coulissez le guidage parallèle (14) dans les orifices d'insertion (21).
3. Resserrez les vis de blocage (9).

Démonter le guidage parallèle

1. Dévissez les vis de blocage (9).
2. Retirez le guidage parallèle (14) des orifices d'insertion (21).



Placer/retirer le patin de guidage

Pour travailler sur des pièces à usiner avec des surfaces sensibles aux rayures, il est recommandé d'utiliser le patin de guidage (5.2).

Placer le patin de guidage

1. Fixez le patin de guidage (5.2) à l'avant sur la plaque de base (5.1).
2. Enfoncez maintenant les ergots d'encliquetage (5.3) sur la partie arrière du patin de guidage sur la plaque de base (5.1).

Retirer le patin de guidage

1. Poussez le patin de guidage (5.2) de la plaque de base (5.1) par les ergots d'encliquetage (5.3).

A Retirer/installer la protection anti-éclatement

Retirer la protection anti-éclatement

1. Retirez la protection anti-éclatement (17) de l'encoche dans le patin de guidage (5.2).

Installer la protection anti-éclatement

2. Enfoncez la protection anti-éclatement (17) dans l'encoche dans le patin de guidage (5.2).

Utilisation



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur avant tous travaux.

A Mise en marche et arrêt

1. Branchez l'appareil au secteur.
- Mise en service :**
2. Il est possible de régler la vitesse souhaitée sur 6 niveaux à l'aide de la molette (D 22) située à l'arrière sur l'appareil.

3. Actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) pour allumer l'appareil.

Mise à l'arrêt :

4. Actionnez à nouveau l'interrupteur Marche/Arrêt (1) pour éteindre l'appareil.



Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, débranchez la fiche secteur.

D Réglage de l'angle d'onglet



L'angle d'onglet maximal peut être réglé sur les deux côtés uniquement lorsque le capot de protection (12)

est démonté (voir « Monter/démonter le capot de protection »).

1. Retirez la protection anti-éclatement (A 17) de l'encoche dans le patin de guidage (5.2).
2. Ouvrez le levier (4).
3. Poussez la plaque de base (5.1) légèrement vers l'avant.
4. Réglez la plaque de base dans la position souhaitée (-45° à 45°). Au total, 5 niveaux de réglage sont possibles (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° et 45°). La plaque de base doit être légèrement tirée vers l'arrière et s'enclencher en même temps dans un cran.
5. Refermez le levier (4) pour fixer la position.

E Réglage de la puissance de course

Vous pouvez ajuster le mouvement pendulaire de la lame de scie à l'aide de l'interrupteur de course pendulaire (8). L'interrupteur de course pendulaire (8) est doté de 4 positions :

- 0 - Pas de course
- 1 - Course faible
- 2 - Course moyenne
- 3 - Course forte

La puissance de course optimale peut être déterminée avec des essais pratiques, les recommandations suivantes s'appliquant :

- Vous obtiendrez des bords de coupe fins et propres en n'appliquant aucun mouvement pendulaire ou un mouvement faible (niveau 1 ou 0).
- Pour un matériau fin, un matériau dur (par ex. de l'acier) et pour la coupe en courbe, utiliser le niveau 0.

- Matériau souple (bois, plastique, etc.) : Régler le va-et-vient sur le niveau 2 ou 3.
- 2. Pour la mise à l'arrêt, poussez l'interrupteur de la fonction de soufflage des poussières (6) vers l'avant.



En actionnant la course pendulaire, vous progresserez beaucoup plus rapidement dans votre travail.



Raccorder l'aspiration externe des poussières

Poussez l'interrupteur de la fonction de soufflage des poussières (6) vers l'avant.

Raccorder l'aspiration externe des poussières :

1. Poussez l'adaptateur pour l'aspiration externe des poussières (15) jusqu'à la butée dans le rail entre l'appareil et la plaque de base (5.1).
2. Raccordez une aspiration des poussières agréée (non fournie) sur l'adaptateur pour l'aspiration externe des poussières.
3. Si l'aspiration externe ne s'adapte pas, utilisez en plus le cas échéant le réducteur (16).

Retirer l'aspiration externe des poussières :

1. Retirez le flexible d'aspiration de l'adaptateur pour l'aspiration externe des poussières (15).
2. Retirez l'adaptateur pour l'aspiration externe des poussières (15).



Activer/désactiver la fonction de soufflage des poussières

1. Pour activer la fonction de soufflage des poussières, poussez l'interrupteur de la fonction de soufflage des poussières (6) sur la position .



Mise en marche/arrêt du laser et de l'éclairage de travail

Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (13) pour allumer le laser et l'éclairage de travail.

- 1 pression → laser + éclairage de travail
- 2 pressions → éclairage de travail
- 3 pressions → laser
- 4 pressions → arrêt



Avant le débranchement de la fiche secteur, l'appareil mémorise le dernier réglage du laser et de l'éclairage de travail.



Régler le laser

Si le laser s'est décalé à cause des vibrations, il est possible de le réajuster.

1.  **Démontez la lame de sciage afin d'éviter les blessures pendant les travaux de réglage !**
2. Branchez l'appareil au secteur.
3. Assurez-vous que la protection anti-éclatement (17) est insérée et que le laser est activé.
Pour cela, consultez le chapitre « Mise en marche/arrêt du laser et de l'éclairage de travail » et « Retirer/installer la protection anti-éclatement ».
4. Placez un petit tournevis plat (non fourni) dans l'orifice (23) situé sous l'étiquette du laser à l'avant de l'appareil.
5. Déplacez le tournevis vers la droite afin de décaler la ligne du laser vers la gauche et inversement.

Alignez la ligne du laser sur le triangle rouge de la protection anti-éclatement (17).

Consignes de travail

- Serrez la pièce à usiner. Pour les petites pièces à usiner, utilisez un dispositif de serrage.
- Dessinez une ligne afin de donner le sens du guidage de la lame de scie.
- Maintenez fermement l'appareil par la poignée.
- Réglez la vitesse de sciage.
- Réglez l'angle d'onglet.
- Réglez la position de la course pendulaire.
- Allumez l'appareil.
- Attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse maximale.
Posez l'appareil sur la pièce à usiner uniquement lorsqu'il a atteint sa pleine vitesse.
Amenez l'outil sur la pièce à usiner uniquement lorsqu'il est allumé.
- Posez la plaque de base (5.1) sur la pièce à usiner.
- Déplacez lentement l'appareil le long de la ligne dessinée, tout en maintenant la plaque de base (5.1) fermement contre la pièce à usiner.
- N'exercez pas une pression trop forte sur l'appareil. Laissez l'appareil accomplir le travail.
- Avant de poser l'appareil, éteignez-le et attendez qu'il se soit complètement immobilisé.

Nettoyage et maintenance



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur avant tous travaux.



Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice mode d'emploi par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Nettoyage



L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau. Il existe un risque d'électrocution.



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Vous pourriez endommager l'appareil de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique.

- Maintenez propres et exempts de copeaux la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela une brosse ou de l'air comprimé.
- Nettoyez l'adaptateur pour l'aspiration externe des poussières (15) et le cas échéant, le réducteur (16) avec de l'air comprimé.

Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.

Stockage

- Rangez toujours les appareils et accessoires dans un endroit :
 - sec.
 - propre.
 - à l'abri de la poussière.
 - hors de portée des enfants.

Elimination et protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

A Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 34).

Position	Désignation	Numéro de commande
19	Lame à bois	13800406
20	Lame à métaux	13800403
12	Capot de protection	91105645
14	Guidage parallèle	91105648

A Dépannage



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur avant tous travaux.

Problème	Cause possible	Élimination des pannes
L'appareil ne démarre pas	Interrupteur Marche/Arrêt (1) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Moteur défectueux	
L'appareil travaille par interruptions	Contact interne intermittent	Réparation par le service après-vente
	Commutateur Marche/Arrêt (1) défectueux	
Faible puissance de coupe	Lame de scie (19/20) inadaptée pour la pièce à usiner	Placer une lame de scie adaptée (19/20)
	Lame de scie (19/20) émoussée	Placer une lame de scie (19/20) neuve
	Mauvaise vitesse de coupe	Adapter la vitesse de coupe
La lame de scie s'émousse rapidement	Lame de scie (19/20) inadaptée pour la pièce à usiner	Placer une lame de scie adaptée (19/20)
	Trop de pression	Réduire la pression
	Vitesse de coupe trop élevée	Réduire la vitesse de coupe

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. lames de scie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur, protection anti-arrachage de copeaux).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 385117_2107) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 385117_2107



Service Suisse

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., mobile

max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 385117_2107

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	35
Uso conforme.....	35
Descrizione generale.....	36
Contenuto della confezione.....	36
Descrizione del funzionamento	36
Panoramica.....	36
Dati tecnici	37
Istruzioni di sicurezza.....	37
Simboli e icone.....	37
Indicazioni di sicurezza generali	
per utensili elettrici	38
Avvertenze di sicurezza aggiuntive ...	40
Avvertenze di sicurezza per l'uso del	
laser.....	41
Ulteriori avvertenze di sicurezza	
per gattucci a batteria	41
Rischi Residui.....	41
Montaggio	42
Montare e smontare la calotta	
protettiva	42
Montare/sostituire la lama da sega... ..	42
Montare/smuntare la guida parallela ..	43
Applicare/rimuovere il pattino.....	43
Rimuovere/applicare la protezione	
da distacco trucioli	43
Uso	43
Accensione e spegnimento	43
Regolare l'angolo di taglio obliquo ...	44
Regolare l'ampiezza della corsa	44
Collegare l'aspirazione della polvere	
esterna	44
Accensione/spegnimento della	
funzione di soffiaggio della polvere ..	45
Accendere/spegnere il laser e la	
luce di lavoro	45
Regolazione del laser	45
Avvertenze per l'utilizzo	45
Pulizia e manutenzione	46
Pulizia	46
Manutenzione	46
Conservazione	46

Smaltimento / Rispetto	
dell'ambiente.....	46
Ricerca dei guasti	47
Pezzi di ricambio/Accessori	47
Garanzia	48
Servizio di riparazione	49
Service-Center	49
Importatore	49
Traduzione della dichiarazione	
di conformità CE originale	52
Vista esplosa	53

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso conforme

Il dispositivo, in caso di posizionamento saldo, è indicato per il taglio dritto e curvo, nonché per il taglio obliquo fino a 45°

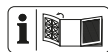
su pezzi spigolosi in legno e metalli leggeri. Il dispositivo è consentito solo per l'uso privato in ambienti asciutti.

Rispettare le avvertenze sui tipi di lama da sega.

Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile davanti e dietro.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Seghetto a pendolo
- 2 lame „Swiss Made“
 - 1 lama da sega per legno (T144D)
 - 1 lama da sega per metallo (T118A)
- Guida parallela
- Adattatore per l'aspirazione della polvere esterna
- Riduttore
- Valigetta
- Protezione da distacco trucioli
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Descrizione del funzionamento

Il seghetto da traforo a gattuccio dispone di un dispositivo con seghetto da traforo, una luce di lavoro, un laser e una guida parallela.

I dispositivi di arresto per il taglio obliquo consentono una lavorazione precisa.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Panoramica



- 1 Interruttore di accensione/spegnimento
- 2 Impugnatura
- 3 Cavo di alimentazione
- 4 Leva, angolo di taglio obliquo
- 5.1 Piastra di base
- 5.2 Pattino
- 5.3 Naselli di arresto
- 6 Interruttore per funzione di soffiaggio polvere
- 7 Interruttore del seghetto da traforo
- 8 Rullo di guida
- 9 Viti di fissaggio
- 10 Portautensile
- 11 Luce di lavoro a LED (non visibile)
- 12 Calotta protettiva
- 13 Interruttore di accensione/spegnimento, Laser + luce di lavoro
- 14 Guida parallela
- 15 Adattatore per l'aspirazione della polvere esterna
- 16 Riduttore
- 17 Protezione da distacco trucioli
- 18 Valigetta
- 19 Lama da sega per legno
- 20 Lama da sega per metallo



- 21 Fori di inserimento

D 22 Rotella, velocità

F 23 Apertura olio

Dati tecnici

Seghetto a pendolo.... PSTK 800 D3

Tensione nominale U 230 V~; 50 Hz

Assorbimento nominale P 800 W

Numero di corse a

regime minimo n_0 0 - 3100 min⁻¹

Classe di protezione II 

Altezza della corsa 26 mm

Tagli obliqui 0°/22,5°/45° ciascuno

Profondità di taglio nel

legno max. 80 mm

Profondità di taglio nel metallo 8 mm

Peso ca. 2,4 kg

Livello di pressione acustica

(L_{pA}) 95,1 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB

Livello di potenza acustica

(L_{WA}) 106,1 dB(A), $K_{WA} = 3$ dB

Vibrazione (a_h)

nel legno 6,823 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

nel metallo 7,167 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.



Avvertenza:

Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'utensile elettrico, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

Istruzioni di sicurezza

Osservare le istruzioni di sicurezza durante l'uso della macchina.

Simboli e icone

Simboli sull'apparecchio:



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Classe di protezione II (doppio isolamento)

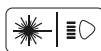


Attenzione! -
Radiazione laser
Non guardare il

raggio! Laser classe 2

P max.: < 1 mW ; λ = 650 nm

EN 60825-1: 2014



Interruttore On/Off
Laser + luce di lavoro



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni



Staccare la spina.



Indossare guanti a prova di taglio.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili

elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

- La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

e) Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno. L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettrodotto in ambiente umido, usare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone:

a) Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.

b) Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi. Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.

c) Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima

di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.

d) Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico. Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.

e) Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento. In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.

f) Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento. Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

g) Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto. Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.

h) Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza. Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico

a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere. Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.

b) Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso. Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

c) Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico. Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.

d) Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni. Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.

e) Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio. Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti. Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.

g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.

5) Assistenza tecnica

a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- **Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile a inserto può entrare in contatto con cavi elettrici nascosti o colpire il proprio cavo di alimentazione, afferrare l'utensile elettrico dalle superfici isolate previste per l'impugnatura.** Per effetto del contatto con un cavo conduttore di tensione, i componenti metallici dell'apparecchio possono tro-

varsi sotto tensione e potrebbe rilasciare una scossa elettrica.

- **Fissare e assicurare il pezzo da lavorare tramite morsetti oppure in altro modo ad una base stabile.** Tenendo il pezzo da lavorare solamente con la mano o contro il proprio corpo, essendo lo stesso malfermo, si può provocare la perdita del controllo della macchina.
- Se il cavo di rete dell'apparecchio si rovina deve essere sostituito dal produttore o dal servizio clienti o da una persona di qualifica simile per evitare ogni pericolo.

Avvertenze di sicurezza per l'uso del laser

- Attenzione: radiazione laser. Non guardare il raggio laser. Classe laser 2
- Non orientare il laser verso superfici riflettenti.
- I contrassegni e l'avvertenza si trovano sulla parte anteriore del dispositivo.

Ulteriori avvertenze di sicurezza per gattucci a batteria

- Tenere le mani fuori dalla zona di lavoro. Non posizionare le mani sotto il pezzo da lavorare. Al contatto con la lama sussiste il pericolo di lesioni.
- Portare l'elettro utensile verso il pezzo da lavorare solo dopo aver acceso l'utensile stesso. Se l'utensile a inserto si inceppa nel pezzo da lavorare, sussiste il rischio di contraccolpi.
- Assicurarsi che durante il taglio la piastra di base aderisca in modo sicuro. Una lama smussata può rompersi o causare un contraccolpo.

- Al termine del lavoro, spegnere l'utensile elettrico e staccare la spina. Rimuovere la lama della sega dal taglio solo dopo che questa si è fermata. Così si evitano contraccolpi ed è possibile deporre l'utensile elettrico in modo sicuro.
- Utilizzare solo lame da sega non danneggiate e in perfetto stato. Le lame piegate o non affilate possono rompersi, influire negativamente sul taglio o causare un contraccolpo.
- Non frenare la lama dopo lo spegnimento dell'apparecchio esercitando una contropressione laterale. La lama potrebbe danneggiarsi, rompersi o causare un contraccolpo.
- Utilizzare appositi rilevatori per individuare le linee di alimentazione nascoste o rivolgersi alla società di fornitura locale.
Il contatto con i cavi elettrici può causare incendi e scosse elettriche.
Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. L'infiltrazione in una linea idrica causa danni materiali.
- Fissare il pezzo da lavorare. I pezzi da lavorare tenuti fermi da dispositivi di serraggio o da una morsa anziché dalle mani risultano posizionati in modo più sicuro.
- Prima di appoggiare l'elettro utensile, attendere che si sia arrestato. L'utensile a inserto può incepparsi e causare la perdita di controllo sull'elettro utensile.

Rischi Residui

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

Montaggio



Collegare l'apparecchio all'alimentazione di rete solo quando è pronto per l'uso.



Montare e smontare la calotta protettiva

Montare la calotta protettiva

1. Premere i due supporti della calotta protettiva (12) nelle apposite sedi sull'alloggiamento dell'apparecchio. La calotta protettiva (12) scatta in posizione.



La calotta protettiva (12) può essere alzata di 90° verso l'alto.

Smontare la calotta protettiva

2. Tirare i due supporti della calotta protettiva (12) leggermente in direzione opposta.
3. Sollevare la calotta protettiva (12) in avanti.

Montare/sostituire la lama da sega



Durante il montaggio della lama da sega indossare guanti protettivi. Pericolo di lesioni al contatto con la lama da sega.



Si possono utilizzare solo lame da sega con alloggiamento a T (albero monocam-ma) come le lame (B 19/20) fornite in dotazione.



Montare la lama da sega

Verificare che il portalama sia privo di schegge o altri residui di materiale.

1. Ruotare il portautensile (10) finché possibile in avanti e fissarlo in questa posizione.
2. Installare la lama da sega (19/20) nel portautensile (10). In fase di installazione della lama da sega (19/20), verificare che la parte posteriore della lama poggi nella scanalatura del rullo guida (8). Assicurarsi che la lama da sega (19/20) sia fissata correttamente e che i denti siano rivolti in direzione di taglio.
3. Rilasciare il portautensile (10).



Assicurarsi di utilizzare sempre la lama da sega corretta per il relativo materiale. Nella fornitura del dispositivo è compresa una lama a denti

larghi per il legno e una lama a denti stretti per metallo e plastica.

B Smontare la lama da sega

1. Tenere ben salda la lama della sega (19/20).
2. Ruotare il portautensile (10) finché possibile in avanti e fissarlo in questa posizione.
3. Rimuovere la lama da sega (19/20) dal portautensile (10).
4. Rilasciare il portautensile (10).

C Montare/smontare la guida parallela



La guida parallela può essere montata su ambo i lati dell'apparecchio.

Montare la guida parallela

1. Se necessario, allentare le viti di fissaggio (9).
2. Inserire la guida parallela (14) attraverso i fori di inserimento (21).
3. Riserrare le viti di fissaggio (9).

Smontare la guida parallela

1. Allentare le viti di fissaggio (9).
2. Estrarre la guida parallela (14) dai fori di inserimento (21).

A Applicare/rimuovere il pattino

In caso di lavori su superfici di pezzi sensibili ai graffi si consiglia di lavorare con il pattino (5.2).

Applicare il pattino

1. Applicare il pattino (5.2) sulla parte anteriore della piastra di base (5.1).
2. Quindi premere i naselli di arresto (5.3) sul retro del pattino sopra la piastra di base (5.1).

Rimuovere il pattino

1. Premere il pattino (5.2) sui naselli di arresto (5.3) della piastra di base (5.1).

A Rimuovere/applicare la protezione da distacco trucioli

Rimuovere la protezione da distacco trucioli

1. Premere la protezione da distacco trucioli (17) dall'apposita sede nella pattino (5.2).

Applicare la protezione da distacco trucioli

2. Premere la protezione da distacco trucioli (17) nell'apposita sede nella pattino (5.2).

Uso



Spegnere l'apparecchio e prima di ciascuna operazione staccare la spina.

A Accensione e spegnimento

1. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.

Accensione:

2. Con la rotella (**D** 22) posta sul retro dell'apparecchio è possibile regolare la velocità desiderata in 6 livelli.
3. Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (1).

Spegnimento:

4. Per spegnere l'apparecchio, premere nuovamente l'interruttore di accensione/spegnimento (1).



Quando si lascia l'apparecchio incustodito o si sono terminate le operazioni di lavoro, staccare la spina.

D Regolare l'angolo di taglio obliquo



L'angolo di taglio massimo si può impostare su ambo i lati solo se la calotta protettiva (12) è smontata (vedere "Smontare e montare la calotta protettiva").

1. Premere la protezione da distacco trucioli (A 17) dall'apposita sede nella pattino (5.2).
1. Aprire la leva (4).
2. Premere la piastra di base (5.1) leggermente in avanti.
3. Regolare la piastra di base sulla posizione desiderata (fra -45° e 45°). È possibile regolare un totale di 5 posizioni (-45° , $-22,5^\circ$, 0° , $22,5^\circ$ e 45°). La piastra di base va tirata leggermente all'indietro per arrivare ad una delle tacche di blocco.
4. Quindi richiudere la leva (4) per fissare la posizione.

E Regolare l'ampiezza della corsa

Con l'interruttore del seghetto da traforo (7) è possibile impostare il movimento di oscillazione della lama da sega. L'interruttore del seghetto da traforo (7) dispone di 4 posizioni:

- 0 - nessuna corsa
- 1 - corsa piccola
- 2 - corsa media
- 3 - corsa ampia

L'ampiezza ottimale della corsa può essere calcolata mediante tentativi, osservando le seguenti raccomandazioni:

- I bordi di taglio fini e puliti si ottengono con una oscillazione bassa o assente (livello 1 o 0).
- Per il materiale sottile, materiale duro (ad es. acciaio) e per il taglio curvo utilizzare il livello 0.
- Materiale morbido (legno, plastica ecc.): impostare l'oscillazione al livello 2 o 3.



Con la corsa di oscillazione attivata è possibile ottenere un progresso del lavoro sempre più rapido.



Collegare l'aspirazione della polvere esterna

Portare in avanti l'interruttore per la funzione di soffiaggio (6).

Collegare l'aspirazione della polvere esterna:

1. Inserire l'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (15) fino alla battuta nella guida fra apparecchio e piastra di base (5.1).
2. Collegare un aspirapolvere approvato (non contenuto nel kit di fornitura) all'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna.
3. Qualora l'aspirapolvere esterno non si inserisse, utilizzare all'occorrenza il riduttore (16).

Smontare l'aspirazione della polvere esterna:

1. Scollegare il flessibile di aspirazione dall'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (15).
2. Scollegare l'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (15).

E Accensione/spengimento della funzione di soffiaggio della polvere

1. Per accendere la funzione di soffiaggio della polvere (6), portare l'interruttore corrispondente sulla posizione .
2. Per lo spegnimento, spingere in avanti l'interruttore per la funzione di soffiaggio (6).

A Accendere/spegnere il laser e la luce di lavoro

Per accendere il laser/luce di lavoro, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (13).

Premendo 1 volta → Laser + luce di lavoro

Premendo 2 volte → Luce di lavoro

Premendo 3 volte → Laser

Premendo 4 volte → Spegnimento

 Il dispositivo memorizza l'ultima impostazione del laser e della luce di lavoro prima di scollegare il connettore di alimentazione.

F Regolazione del laser

Se il laser è disallineato a causa delle vibrazioni, questo può essere regolato.

1.  **Smontare la lama per evitare lesioni durante i lavori di regolazione!**

2. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.
3. Assicurarsi di utilizzare la protezione da distacco trucioli (17) e che il laser sia attivo.
A tal scopo, consultare il capitolo "Accendere/spegnere il laser e la luce di lavoro" e "Rimuovere/applicare la protezione da distacco trucioli".
4. Inserire un piccolo cacciavite piatto (non in dotazione) nell'apertura (23) sotto l'etichetta del laser sul lato anteriore dell'apparecchio.
5. Girare il cacciavite verso destra per spostare la linea del laser verso sinistra e viceversa.
Allineare la linea del laser con il triangolo rosso della protezione da distacco trucioli (17).

Avvertenze per l'utilizzo

- Tensionare il pezzo da lavorare. Utilizzare un dispositivo di serraggio per i piccoli pezzi da lavorare.
- Disegnare una linea per predefinire la direzione che deve prendere la lama.
- Tenere il dispositivo saldamente dall'impugnatura.
- Regolare la velocità della lama.
- Regolare l'angolo di taglio obliquo.
- Regolare la posizione del seghetto da traforo.
- Accendere il dispositivo.
- Attendere che il dispositivo abbia raggiunto la massima velocità.
Appoggiare l'apparecchio al pezzo da lavorare soltanto dopo che avrà raggiunto la sua velocità completa.
Portare l'apparecchio verso il pezzo da lavorare solo dopo averlo acceso.
- Posizionare la piastra di base (5.1) sul pezzo da lavorare.

- Spostare il dispositivo lentamente lungo la linea predefinita, premendo la piastra di base (5.1) saldamente contro il pezzo da lavorare.
- Non esercitare troppa pressione sull'apparecchio. Lasciare che il dispositivo svolga il lavoro.
- Prima di riporre il dispositivo, spegnerlo e attendere che si sia fermato completamente.

Pulizia e manutenzione



Spegnere l'apparecchio e prima di ciascuna operazione staccare la spina.



Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia



Tenere l'apparecchio al riparo da spruzzi e non immergerlo in acqua. Pericolo di scossa elettrica.



Non utilizzare detergenti o solventi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio.

- Garantire che le fessure di aerazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio siano costantemente pulite e prive di trucioli. A tale scopo utilizzare una spazzola o aria compressa.

- Pulire l'adattatore per l'aspirapolvere esterno (15) ed eventualmente il riduttore (16) con aria compressa.

Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

Conservazione

- Conservare sempre gli apparecchi e gli accessori:
 - asciutti.
 - puliti.
 - protetti contro la polvere.
 - fuori dalla portata dei bambini.

Smaltimento / Rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

- Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato in base alla tipologia ed essere conferiti in un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro Assistenza.
- Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

A Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 49).

Posizione	Denominazione	N° d'ordine
19	Lama da sega per legno	13800406
20	Lama da sega per metallo	13800403
12	Calotta protettiva	91105645
14	Guida parallela	91105648

A Ricerca dei guasti



Spegnere l'apparecchio e prima di ciascuna operazione staccare la spina.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Interruttore di accensione / spegnimento (1) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Motore difettoso	
L'apparecchio funziona con interruzioni.	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento (1) difettoso	
Potenza di taglio limitata	Lama da sega (19/20) non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama da sega (19/20) adatta
	Lama da sega (19/20) non affilata	Inserire una nuova lama da sega (19/20)
	Velocità di taglio errata	Adeguare la velocità di taglio
In breve tempo la lama non è più affilata	Lama da sega (19/20) non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama da sega (19/20) adatta
	Pressione esercitata eccessiva	Ridurre la pressione
	Velocità di taglio eccessiva	Ridurre la velocità di taglio

Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio.

Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (ad es. lame della sega) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (ad es. interruttore, protezione da distacco trucioli).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 385117_2107) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

- IT

Assistenza Italia
 Tel.: 02 36003201
 E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 385117_2107
- CH

Assistenza Svizzera
 Tel.: 0842 665566
 (0,08 CHF/Min.,
 telefonia mobile
 max. 0,40 CHF/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 385117_2107

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
www.grizzlytools.de



Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

Pendelhubstichsäge

Modell: PSTK 800 D3

Seriennummer

000001 - 515000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018
EN 62471:2008**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
22.12.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

**Scie sauteuse pendulaire
de construction PSTK 800 D3**

Numéro de série
000001 - 515000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018
EN 62471:2008**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
22.12.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Seghetto a pendolo

serie di costruzione PSTK 800 D3

numero di serie

000001 - 515000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016/A1:2020 • EN 55014-1: 2017/A11:2020
EN 55014-2: 2015 • EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018
EN 62471:2008**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità :



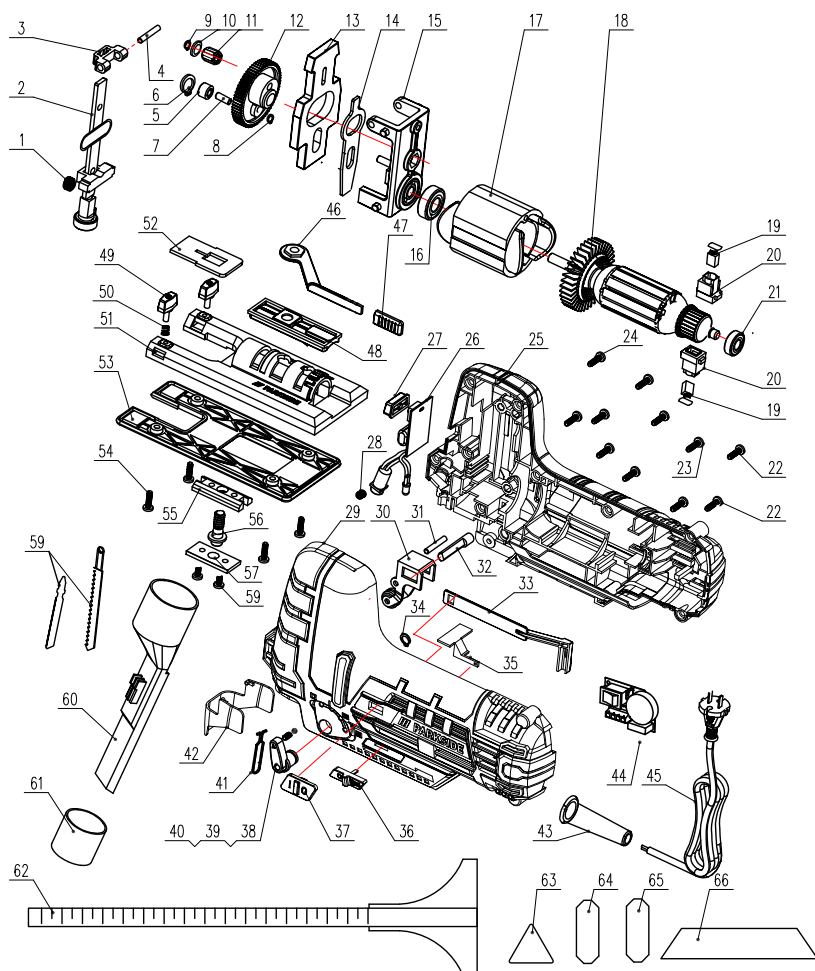
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
22.12.2021

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

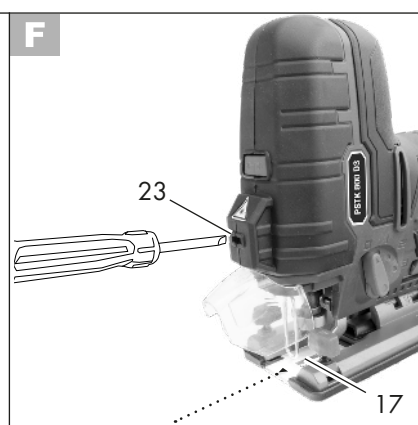
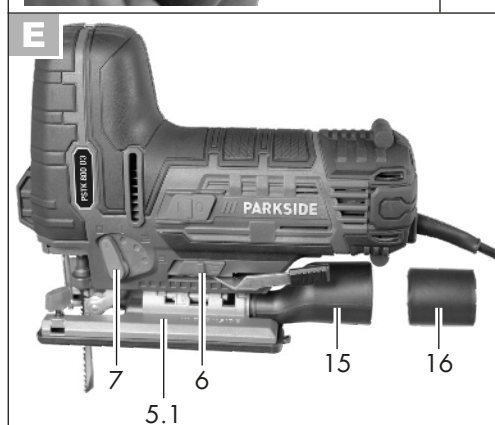
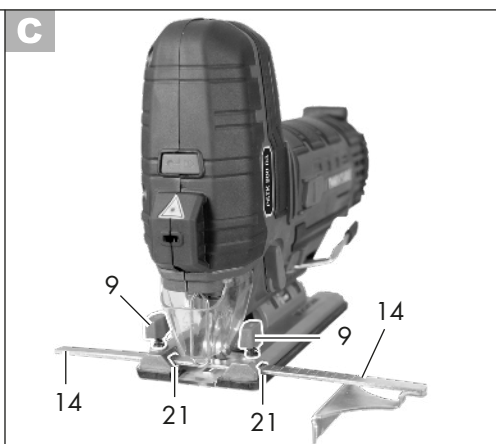
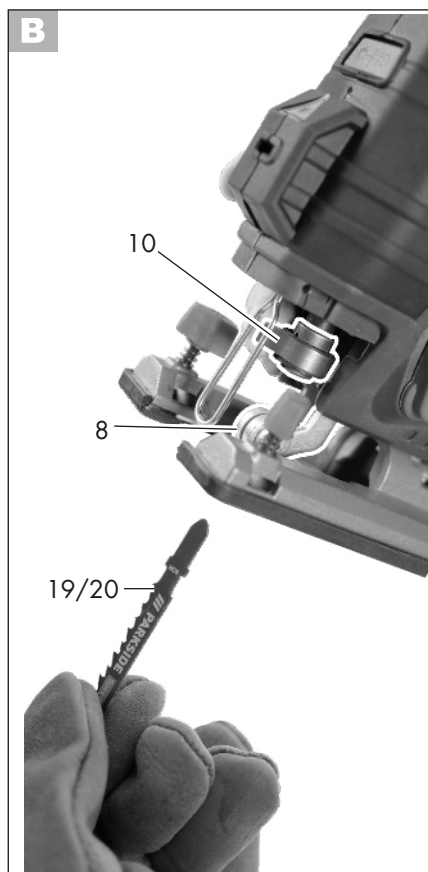
Vue éclatée • Vista esplosa **Explosionszeichnung**

PSTK 800 D3



informativ • informatif • informativo

20221115_rev00_ae



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Version des informations · Versione delle
informazioni · Stand der Informationen:

11/2021 · Ident.-No.:

75018348112021-CH



IAN 385117_2107

CH